**СОГЛАШЕНИЕ**

**между Правительством Республики Узбекистан**

**и Правительством Туркменистана об избежании**

**двойного налогообложения доходов и имущества**

**Чарджев, 16 января 1996 г.**

**Ратифицировано Постановлением ОМ РУз**

**от 30 августа 1996 года N 285-I**

**Вступило в силу с 27 ноября 1996 года**

**(см. Протокол об обмене ратификационными**

**грамотами от 27 ноября 1996 г.)**

См. текст документа

на узбекском языке

Статья 1. Лица, к которым применяется Соглашение

Статья 2. Налоги, на которые распространяется Соглашение

Статья 3. Общие определения

Статья 4. Резидент

Статья 5. Постоянное Представительство (учреждение)

Статья 6. Доходы от недвижимого имущества

Статья 7. Прибыль от предпринимательской деятельности

Статья 8. Международный транспорт

Статья 9. Ассоциированные предприятия

Статья 10. Дивиденды

Статья 11. Проценты

Статья 12. Роялти

Статья 13. Прирост стоимости имущества

Статья 14. Независимые личные услуги

Статья 15. Работа по найму

Статья 16. Доходы, получаемые членами советов

директоров

Статья 18. Пенсии и другие подобные выплаты

Статья 19. Вознаграждения за государственную службу

Статья 20. Суммы, выплачиваемые студентам,

преподавателям и научным работникам

Статья 21. Другие доходы

Статья 22. Имущество

Статья 23. Устранение двойного налогообложения

Статья 24. Недискриминация

Статья 25. Взаимосогласительная процедура

Статья 26. Обмен информацией

Статья 27. Помощь в сборе налогов

Статья 28. Сотрудники дипломатических представительств

и консульских учреждений

Статья 29. Вступление в силу

Статья 30. Прекращение действия

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Туркменистана,

желая заключить Соглашение об избежании двойного налогообложения доходов и имущества, и в целях содействия дальнейшему развитию двустороннего экономического сотрудничества,

согласились о нижеследующем:

**Статья 1. Лица, к которым применяется**

**Соглашение**

Настоящее Соглашение применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

**Статья 2. Налоги, на которые**

**распространяется Соглашение**

1. Настоящее Соглашение распространяется на налоги с прибыли (доходов) и на имущество, взимаемые от имени каждого Договаривающегося Государства, его административными подразделениями или местными властями, независимо от способа их взимания.

2. К налогам с прибыли (доходов) и на имущество относятся все налоги, взимаемые с общего дохода либо с части дохода, включая налоги на прибыли (доходы) от отчуждения движимого или недвижимого имущества, налоги с общих сумм заработной платы или вознаграждений, а также налоги на прирост стоимости имущества.

3. Налогами, на которые распространяется настоящее Соглашение, являются:

- в Республике Узбекистан:

(I) налог на прибыль (доходы) предприятий, объединений и организаций;

(II) подоходный налог с граждан Узбекистана, иностранных граждан и лиц без гражданства;

(III) налог на имущество предприятий;

(IV) налог на имущество физических лиц;

(далее именуемые как "**налоги Узбекистана**")

- в Туркменистане:

(I) налог на прибыль (доход);

(II) подоходный налог с физических лиц;

(III) налог за пользование недрами;

(IV) налог на имущество предприятий;

(V) плата за землю;

(далее именуемые как "**налоги Туркменистана**").

4. Данное Соглашение будет применяться также к любым подобным или по существу аналогичным налогам, которые будут взиматься любым из Договаривающихся Государств после даты подписания настоящего Соглашения в дополнение или вместо налогов, указанных в пункте 3 настоящей статьи.

Компетентные органы Договаривающихся Государств будут уведомлять друг друга о любых существенных изменениях в их налоговых законодательствах.

**Статья 3. Общие определения**

1. Для целей настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

a) термин "**Узбекистан**" означает Республику Узбекистан и при использовании в географическом смысле включает ее территорию, внутренние воды, воздушное пространство, где Республика Узбекистан может осуществлять суверенные права и юрисдикцию, включая права по использованию недр и природных ресурсов, в соответствии с нормами международного права, термин "**Туркменистан**" означает Туркменистан и, когда используется в географическом значении, включает любую область вне территориальных вод Туркменистана, которая, в соответствии с международным правом и законодательством Туркменистана, является областью, в пределах которой Туркменистан может осуществлять свои права в отношении морского дна, недр и их природных ресурсов;

b) термины "**Договаривающееся Государство**" и "**другое Договаривающееся Государство**" означают в зависимости от контекста Республику Узбекистан и Туркменистан;

c) термин "**лицо**" включает физическое лицо, компанию или любое другое объединение лиц;

d) термин "**компания**" означает любое корпоративное объединение или любую другую организацию, которая для целей налогообложения рассматривается как корпоративное образование;

e) термины "**предприятие Договаривающегося Государства**" и "**предприятие другого Договаривающегося Государства**" означают соответственно предприятие, управляемое резидентом Договаривающегося Государства, и предприятие, управляемое резидентом другого Договаривающегося Государства;

f) термин "**международная перевозка**" означает любую перевозку морским, речным или воздушным судном, железнодорожным или автомобильным транспортным средством, осуществляемую предприятием Договаривающего Государства, кроме случаев, когда такая перевозка осуществляется исключительно между пунктами, расположенными на территории другого Договаривающегося Государства;

h) термин "**национальное лицо**" включает:

(I) все физические лица, являющиеся гражданами Договаривающегося Государства;

(II) все юридические лица, товарищества или ассоциации, получившие свой статус в соответствии с действующим законодательством Договаривающегося Государства;

g) термин "**компетентный орган**" означает:

- в Республике Узбекистан - Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан;

- в Туркменистане - Министерство экономики и финансов и Главная государственная налоговая инспекция Туркменистана или их полномочный представитель.

2. При применении настоящего Соглашения Договаривающимся Государством любой термин, не определенный в Соглашении, имеет то значение, которое придается ему законодательством этого Государства в отношении налогов, на которые распространяется Соглашение, если из контекста не вытекает иное.

**Статья 4. Резидент**

1. Для целей настоящего Соглашения термин "**резидент Договаривающегося Государства**" означает любое лицо, которое по законодательству этого Государства подлежит в нем налогообложению на основании его местожительства, постоянного местопребывания, места регистрации, местонахождения фактического руководящего органа или любого другого критерия аналогичного характера. Однако этот термин не включает лицо, подлежащее налогообложению в этом Договаривающемся Государстве только на основании того, что оно получает доход из источников или от имущества в этом же Государстве.

2. В случае, когда в соответствии с положениями пункта 1 физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, его статус определяется следующим образом:

а) оно будет считаться резидентом того Государства, в котором оно располагает доступным для него постоянным жилищем; если оно располагает доступным для него постоянным жилищем в обоих Договаривающихся Государствах, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

b) если Государство, в котором лицо имеет центр жизненных интересов, не может быть определено или если такое лицо не располагает постоянным жилищем ни в одном из Договаривающихся Государств, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором обычно проживает;

c) если лицо обычно проживает в обоих Договаривающихся Государствах или обычно не проживает ни в одном из них, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, гражданином которого является;

d) если каждое из Договаривающихся Государств рассматривает его в качестве своего национального лица или ни одно из Договаривающихся Государств не считает его таковым, компетентные органы Договаривающихся Государств решают данный вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором расположен его фактический руководящий орган.

**Статья 5. Постоянное Представительство**

**(учреждение)**

1. Для целей настоящего Соглашения термин "**постоянное представительство (учреждение)**" означает постоянное место действия, через которое предприятие Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве.

2. Термин "**постоянное представительство (учреждение)**", в частности, включает:

а) место управления;

b) отделение (филиал);

с) контору (офис);

d) фабрику;

e) мастерскую;

f) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов.

3. Термин "**постоянное представительство (учреждение)**" также включает:

а) строительную площадку, строительный, монтажный или сборочный объект, или деятельность по техническому надзору, связанную с ними, но только в том случае, когда такая площадка, объект существуют или деятельность осуществляется в течение периода, превышающего 12 месяцев;

b) предоставление услуг, включая консультационные услуги, предприятиям через служащих или другой персонал, нанятых предприятием для этих целей, но только когда деятельность такого рода (для одного или нескольких объектов) в пределах страны на период или периоды, составляющие более 183 дня в течение любого 12-ти месячного периода.

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, термин "**постоянное представительство (учреждение)**" не включает:

a) использование сооружений исключительно для целей хранения, демонстрации товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию;

b) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно в целях хранения или демонстрации;

c) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно для целей переработки их другим предприятием;

d) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий, или для сбора информации для этого предприятия;

e) содержание постоянного места деятельности только в целях осуществления любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера в интересах исключительно этого предприятия;

f) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, упомянутых в подпунктах от "a" до "e" при условии, что совокупная деятельность этого постоянного места, возникшая в результате такой комбинации, носит подготовительный или вспомогательный характер.

5. Несмотря на положения пунктов 1 и 2, если лицо, иное чем агент с независимым статусом, о котором говорится в пункте 7, действует в Договаривающемся Государстве от имени предприятия другого Договаривающегося Государства, то это предприятие рассматривается как имеющее постоянное представительство (учреждение) в первоупомянутом Договаривающемся Государстве в отношении любой деятельности, которую это лицо предпринимает для предприятия, если это лицо:

а) имеет и обычно использует, в этом государстве полномочия заключать контракты от имени предприятия, за исключением если деятельность этого лица ограничивается той, что указывается в пункте 4, которая если и осуществляется через постоянное место деятельности, согласно положениям этого пункта, не делает из этого постоянного места деятельности представительства (учреждения);

b) не имеет таких полномочий, но обычно содержит запасы товаров или продукции в первоупомянутом Государстве, от которого он их регулярно доставляет до предприятия.

6. Несмотря на предыдущие положения этой статьи, страховое предприятие Договаривающегося Государства, кроме случаев перестрахования, будет считаться имеющим постоянное представительство (учреждение) в другом Договаривающемся Государстве, если оно собирает страховые премии на территории этого другого Государства или застраховывает от возможного там риска посредством лица, отличного от агента с независимым статусом, к которому относится пункт 7.

7. Предприятие одного Договаривающегося Государства не рассматривается как имеющее постоянное учреждение в другом Договаривающемся Государстве только в силу того, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

8. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом одного Договаривающегося Государства, контролирует или контролируется компанией, являющейся резидентом другого Договаривающегося Государства, или осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве (через постоянное представительство (учреждение) или иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное представительство (учреждение) другой.

**Статья 6. Доходы от недвижимого**

**имущества**

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от недвижимого имущества (включая доходы от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогами только в этом другом Государстве.

2. В настоящем Соглашении термин "**недвижимое имущество**" будет иметь то значение, которое он имеет по законодательству Договаривающегося Государства, в котором находится рассматриваемое имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемое в сельском или лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения общего права в отношении земельной собственности, узуфрукт недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи, рассматриваемые в качестве компенсации за разработку или предоставление права на разработку природных ресурсов.

Морские, речные и воздушные суда, железнодорожные и автомобильные транспортные средства не будут рассматриваться в качестве недвижимого имущества.

3. Термин "**узуфрукт**" при использовании в настоящей статье означает право пожизненного пользования чужим имуществом и доходами от него.

4. Положения пункта 1 применяются к доходу, полученному от прямого использования недвижимого имущества, аренды или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

5. Положения пунктов 1 и 3 применяются также к доходу от недвижимого имущества предприятия и доходу от недвижимого имущества, используемого для осуществления независимых личных услуг.

**Статья 7. Прибыль от предпринимательской**

**деятельности**

1. Прибыль, полученная в одном Договаривающемся Государстве предприятием другого Договаривающегося Государства, облагается налогом в первом упомянутом Государстве, если только она получена через расположенное там постоянное учреждение и только в той части, которая относится к этому постоянному учреждению.

2. С учетом положений пункта 3, если предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение, то в каждом Договаривающемся Государстве к такому постоянному учреждению относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было обособленным и самостоятельным предприятием, осуществляющим такую же или аналогичную деятельность, при таких же или подобных условиях, и действующим совершенно независимо от предприятия, постоянным представительством (учреждением) которого оно является.

3. При определении прибыли (доходов) постоянного учреждения должны быть сделаны вычеты документально подтвержденных расходов, произведенных для целей деятельности этого постоянного учреждения, включая управленческие и общеадминистративные расходы, независимо от того, понесены ли эти расходы в Государстве, в котором расположено постоянное учреждение, или за его пределами.

Не допускается вычет постоянному учреждению сумм, выплаченных его головному учреждению (офису) или любому из других учреждений (офисов) резидента путем выплаты роялти, сборов или других схожих платежей за использование патентов или других прав или путем выплаты комиссионных за предоставленные конкретные услуги или за менеджмент или путем выплаты процентов на сумму, ссуженную постоянному учреждению.

4. Никакая прибыль не относится к постоянному учреждению резидента Договаривающегося Государства на основании лишь закупки постоянным учреждением товаров или изделий для этого резидента.

5. Для целей предыдущих пунктов прибыли (доходы), относящиеся к постоянному учреждению, будут определяться ежегодно одним и тем же методом, если только не будет веской и достаточной причины для его изменения.

6. Если прибыль включает виды дохода, о которых говорится отдельно в других статьях настоящего Соглашения, положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

**Статья 8. Международный транспорт**

1. Прибыль (доходы) предприятия одного Договаривающегося Государства, полученные от использования морских, речных и воздушных судов, железнодорожных или автомобильных транспортных средств в международных перевозках, облагаются налогом только в этом Государстве.

2. Прибыль от эксплуатации речных судов во внутренних перевозках облагается налогом только в Договаривающемся Государстве, в котором расположен фактически руководящий орган предприятия.

3. Для целей настоящего Соглашения доходы от использования морских, речных и воздушных судов, железнодорожных или автомобильных транспортных средств в международных перевозках включают доход от прямого использования, сдачи в аренду или использования в любой другой форме транспортных средств, включая использование, содержание или сдачу в аренду контейнеров (включая трейлеры и сопутствующее оборудование для транспортировки контейнеров).

4. Положения пунктов 1 и 2 применяются также к прибыли от участия в пуле, совместном предприятии или международной организации по эксплуатации транспортных средств.

**Статья 9. Ассоциированные предприятия**

1. В случаях, когда:

а) предприятие Договаривающегося Государства участвует прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства, или

b) одни и те же лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства и в любом случае между предприятиями возникают или устанавливаются в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях обстоятельства, отличные от тех, которые имели бы место между независимыми предприятиями, тогда прибыль, которая была бы зачислена одному из предприятий, но из-за наличия таких отношений не была ему зачислена, может быть включена в прибыль (доход) данного предприятия и соответственно обложена налогом.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 прибыль (доход), которая была включена одним Договаривающимся Государством в доход лица, затем включается также другим Договаривающимся Государством в доход другого лица, первое Государство сделает соответствующую корректировку суммы налога, исчисленного первому лицу с такой прибыли. При определении такой корректировки будут учитываться другие положения данного Соглашения, и компетентные органы Договаривающихся Государств будут при необходимости консультироваться друг с другом.

**Статья 10. Дивиденды**

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, и в соответствии с законами этого Государства, но если получатель дивидендов фактически имеет на них право, то взимаемый налог не должен превышать 10 процентов валовой суммы дивидендов.

Этот пункт не касается налогообложения в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "**дивиденды**" при использовании в настоящей статье означает доход от акций или других прав, которые не являются долговыми требованиями, дающими право на участие в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, который подлежит такому же налоговому регулированию, как доход от акций, в соответствии с законодательством Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

4. Положения пункта 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если лицо, фактически имеющее право на дивиденды, будучи резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через находящееся в нем постоянное учреждение или оказывает независимые личные услуги с расположенной там постоянной базы, и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, фактически связан с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14 настоящего Соглашения, в зависимости от обстоятельств.

5. В случае, когда компания, являющаяся резидентом Договаривающегося Государства, получает прибыль в другом Договаривающемся Государстве, это другое Государство может не облагать налогом дивиденды, выплачиваемые этой компанией, кроме случаев, когда такие дивиденды уплачиваются резиденту этого другого Государства или холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с постоянным учреждением или постоянной базой, расположенной в этом другом Государстве, а также не подвергать налогообложению нераспределенную прибыль компании, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающих в этом другом Договаривающемся Государстве.

**Статья 11. Проценты**

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором они возникают и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является фактическим владельцем процентов, то взимаемый таким образом налог не должен превышать 10 процентов валовой суммы процентов.

3. Независимо от положений пункта 2, процент, образующийся в Договаривающемся Государстве, будет освобожден от налога в этом Государстве, если:

а) фактическим получателем процентов является Правительство другого Договаривающегося Государства или его местные власти, или любые другие органы этого Правительства или местных властей;

b) фактическим получателем является Центральный банк Республики Узбекистан или Центральный банк Туркменистана ("банк банков" Договаривающегося Государства), организация по гарантированию государственных экспортных и импортных кредитов или другие подобные организации, которым в соответствии с законодательством Договаривающегося Государства делегированы соответствующие права.

4. Термин "**проценты**" при использовании в настоящем Соглашении означает доход от долговых требований любого вида, вне зависимости от ипотечного обеспечения и от владения правом на участие в прибылях, в частности, доход от правительственных ценных бумаг и долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам и долговым обязательствам. Штрафы за несвоевременные выплаты не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.

5. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец процентов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через расположенное в нем постоянное учреждение или осуществляет независимые личные услуги через расположенную там постоянную базу, и долговые требования, на основании которых выплачиваются проценты, действительно относятся к такому постоянному учреждению или постоянной базе. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14 настоящего Соглашения, в зависимости от обстоятельств.

6. Проценты считаются возникшими в Договаривающемся Государстве, когда плательщиком является само Государство, местные власти или резидент данного Государства. Однако когда лицо, выплачивающее проценты, являясь резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет постоянное учреждение или постоянную базу в Договаривающемся Государстве, в связи с которыми возникли выплачивающиеся по задолженности проценты, в этом случае проценты считаются возникшими в Договаривающемся Государстве, в котором расположено постоянное учреждение или постоянная база.

7. Если вследствие особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на проценты, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, в отношении которого они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим на них право, при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящего Соглашения.

**Статья 12. Роялти**

1. Роялти, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве, если этот резидент является фактическим владельцем этих роялти.

2. Однако эти роялти могут облагаться налогом также в Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получателем их является бенефициар (извлекающий выгоду владелец роялти), налог не может превышать 10 процентов валовой суммы роялти. Компетентные органы Договаривающихся Государств по взаимному согласию учредят способ применения таких ограничений.

3. Термин "**роялти**" при использовании в настоящей статье включает платежи любого вида, получаемые в качестве возмещения за использование или за предоставление права использования авторских прав на любое произведение литературы, искусства или науки, включая кинофильмы и записи для радиовещания и телевидения и видеокассеты, любые патенты, торговые марки, дизайн или модель, план, компьютерные программы, секретные формулы или процессы, или за информацию относительно промышленного, коммерческого или научного опыта и платежи за пользование или предоставление права пользования промышленным, коммерческим или научным оборудованием.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический получатель роялти, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают роялти, через расположенное в нем постоянное учреждение или базу, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, действительно связаны с таким постоянным учреждением или базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14 настоящего Соглашения, в зависимости от обстоятельств.

5. Роялти считаются возникающими в Договаривающемся Государстве, когда плательщик является резидентом этого государства. Если же, лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося государства или нет, имеет в договаривающемся Государстве постоянное учреждение или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются роялти, и расходы по выплате этих роялти несет такое постоянное учреждение или постоянная база, то считается, что роялти возникают в государстве, в котором находится постоянное учреждение или постоянная база.

6. Если вследствие особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на роялти, или между ними обоими и каким-либо третьим лицом сумма выплаченных роялти, относящаяся к использованию, праву использования или информации, за которые они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на эти доходы, при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства, с учетом других положений настоящего Соглашения.

**Статья 13. Прирост стоимости**

**имущества**

1. Доходы, которые резидент одного Договаривающегося Государства получает от отчуждения недвижимого имущества, упомянутого в статье 6, находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть собственности постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или от движимого имущества, относящегося к постоянной базе, доступной резиденту, одного Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве для целей осуществления независимых личных услуг, включая доходы от отчуждения такого постоянного учреждения (отдельно или вместе с предприятием) или такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

3. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от отчуждения морских, речных или воздушных судов, железнодорожных или автомобильных транспортных средств, используемых в международных перевозках предприятием Договаривающегося Государства, или движимого имущества, связанного с эксплуатацией этих транспортных средств, подлежат налогообложению только в этом Договаривающемся Государстве.

Доходы от отчуждения акций акционерного капитала компании, имущество которой главным образом состоит непосредственно или косвенно из недвижимого имущества, находящегося на территории Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом Государстве.

Доходы от отчуждения акций, кроме тех, которые упомянуты в пункте 4, соответствующих участию в размере 15 процентов и выше в капитале компании, являющейся резидентом Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом Государстве.)

4. Доходы от отчуждения любого другого имущества, не указанного в пунктах 1, 2, и 3 данной статьи, облагаются налогами только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

**Статья 14. Независимые личные услуги**

1. Доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства от оказания профессиональных услуг или других услуг независимого характера, может облагаться налогом только в этом Государстве. Однако такой доход может также облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве, но только, если:

а) физическое лицо имеет постоянную базу, доступную для него в другом Договаривающемся Государстве для целей осуществления своей деятельности; или

b) физическое лицо пребывает в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, превышающих в общей сложности 183 дня в течение любого 12 месячного периода, и только в части, относящейся к услугам, предоставленным в этом другом Государстве.

2. Термин "**независимые личные услуги**" включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую личную деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

**Статья 15. Работа по найму**

1. С учетом положений статей 16, 18 и 19 настоящего Соглашения заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства за работу по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только такая работа не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, полученное в связи с этим вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1, вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства за работу по найму, осуществляемую в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель пребывает в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дня в течение любого 12-месячного периода; и

b) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, не являющегося резидентом другого Договаривающегося Государства; и

c) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное учреждение или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Государстве.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства за работу по найму, осуществляемую на борту морского, речного или воздушного судна, железнодорожного или автомобильного транспортного средства, используемых в международных перевозках, могут облагаться налогом в этом Государстве.

**Статья 16. Доходы, получаемые членами**

**советов директоров**

Гонорары и другие аналогичные выплаты, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве члена совета директоров или аналогичного органа компании или любого другого юридического лица, являющегося резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

**Статья 17. Доходы артистов и спортсменов**

1. Независимо от положений статей 14 и 15 настоящего Соглашения, доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве работника искусств, такого, как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыкант, или в качестве спортсмена, от его личной деятельности, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусств или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не самому работнику искусств или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, несмотря на положения статей 7, 14 и 15 настоящего Соглашения, облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусств или спортсмена.

3. Положения пунктов 1 и 2 не применяется к доходам, получаемым от деятельности, осуществляемой в Договаривающемся Государстве работниками искусств или спортсменами, если посещение этого Государства в основном финансируется другим Договаривающимся Государством, его субъектами или местными властями. В этом случае такой доход облагается налогом только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является данный работник искусств или спортсмен.

**Статья 18. Пенсии и другие подобные выплаты**

1. С учетом положения пункта 2 статьи 19 пенсии и другие подобные вознаграждения выплачиваемые резиденту Договаривающегося государства в связи с прошлой работой по найму, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

2. Термин "**аннуитеты**" означает установленную сумму, выплачиваемую физическому лицу периодически в определенное время в течение жизни или на протяжении определенного периода времени по обязательству выплаты взамен на адекватную и полную компенсацию (отличную от оказываемых услуг).

3. Алименты или другие аналогичные выплаты в пользу резидента Договаривающегося Государства могут облагаться налогом в этом Договаривающемся Государстве.

**Статья 19. Вознаграждения за государственную службу**

1. Вознаграждение иное, чем пенсия, выплачиваемое Договаривающимся Государством, его территориальными подразделениями или местными властями физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства, его субъекта или местных властей, облагается налогом только в этом Государстве.

2. Однако такое вознаграждение облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если служба осуществляется в этом другом Государстве, и физическое лицо является резидентом этого Государства, который:

(I) является национальным лицом этого Государства; или

(II) не стал резидентом этого Государства только с целью осуществления такой службы.

**Статья 20. Суммы, выплачиваемые студентам,**

**преподавателям и научным работникам**

1. Выплаты, получаемые студентом, аспирантом или практикантом, который является или являлся непосредственно перед приездом в Договаривающееся Государство резидентом другого Договаривающегося Государства и находится в первом упомянутом Государстве исключительно с целью получения образования или прохождения практики, и предназначенные для целей своего содержания, получения образования или прохождения практики, не облагаются налогом в этом первом упомянутом Государстве.

2. Таким же образом, вознаграждение, получаемое преподавателем или научным работником, который является или непосредственно перед приездом в Договаривающееся Государство являлся резидентом другого Договаривающегося Государства и находится в первом упомянутом Государстве преимущественно с целью преподавания или проведения исследований, освобождается от налога в этом Государстве на период в течение двух лет в отношении вознаграждения за такое преподавание или проведение исследований.

**Статья 21. Другие доходы**

1. Виды доходов резидента одного Договаривающегося Государства независимо от того, где они возникают, о которых не говорится в других статьях настоящего Соглашения, облагаются налогом только в этом Договаривающемся Государстве.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходам иным, чем доходы от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 статьи 6, если получатель таких доходов является резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет коммерческую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное в нем постоянное учреждение и оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и право или имущество, в связи с которыми получен доход, действительно связаны с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14 в зависимости от обстоятельств.

**Статья 22. Имущество**

1. Недвижимое имущество, принадлежащее резиденту одного Договаривающегося Государства и находящееся в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Движимое имущество, являющееся частью (предпринимательского) имущества постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или представленное движимым имуществом, относящимся к постоянной базе, доступной резиденту Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве для целей осуществления независимых личных услуг, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Имущество, являющееся собственностью предприятия Договаривающегося Государства и представленное морскими, речными и воздушными судами, железнодорожным и автомобильным транспортом, эксплуатируемыми в международных перевозках, и движимым имуществом, связанным с эксплуатацией таких транспортных средств, облагается налогами только в этом Государстве, как это оговорено в статье 8 настоящего Соглашения.

4. Имущество предприятия Договаривающегося Государства, представленное контейнерами (включая трейлеры и оборудование для транспортировки контейнеров), используемое для перевозки товаров, подлежит налогообложению только в этом Договаривающем Государстве, за исключением случаев, когда такие контейнеры, трейлеры или вспомогательное оборудование используются для перевозок исключительно между пунктами в другом Договаривающемся Государстве.

5. Все другие элементы имущества резидента Договаривающегося Государства облагаются налогом только в этом Государстве.

**Статья 23. Устранение двойного**

**налогообложения**

1. Если резидент одного Договаривающегося Государства получает доход в другом Договаривающемся Государстве, который в соответствии с положениями настоящего Соглашения, может облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве, то сумма налога на этот доход, подлежащая уплате в этом другом Государстве, может быть вычтена из налога, взимаемого с такого лица в связи с доходом в первом упомянутом Государстве. Такой вычет, однако, не будет превышать сумму налога первого Государства на указанный доход, рассчитанного в соответствии с его налоговым законодательством и правилами.

2. Для целей пункта 1 настоящей статьи будет считаться, что налог Узбекистана и Туркменистана включает любую сумму, которая бы выплачивалась как налог этих Государств при отсутствии освобождения от налогообложения или льгот, в связи с которыми эта сумма не уплачивается на основании законодательств этих Государств о льготном режиме.

3. Если, в соответствии с любым положением Соглашения, полученный доход резидента одного Договаривающегося Государства освобожден от налога в этом Государстве, это Государство может, тем не менее, при подсчете суммы налога на остальную часть дохода этого резидента принять во внимание освобождение от налога на доход.

**Статья 24. Недискриминация**

1. Национальные лица одного Договаривающегося Государства не будут подвергаться в другом Договаривающемся Государстве любому налогообложению или связанному с ним обязательству иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица другого Договаривающегося Государства при тех же обстоятельствах. Это положение, независимо от положений статьи 1, применяется к физическим лицам, не являющимся резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Налогообложение постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не будет менее благоприятным в этом другом Договаривающемся Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Государства, осуществляющих такую же деятельность. Данное положение не должно истолковываться как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося государства какие-либо персональные льготы, освобождения и скидки в налогообложении на основании их гражданского статуса или семейных обстоятельств, которые оно представляет своим резидентам.

3. За исключением случаев, когда применяются положения статей 9, 11 или 12 настоящего Соглашения, проценты, роялти и другие возмещения, выплачиваемые предприятием Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, должны для целей определения облагаемой прибыли такого предприятия вычитаться на тех же условиях, как если бы они были выплачены резиденту первого упомянутого Государства. Аналогично, любые долги предприятия одного Договаривающегося Государства в отношении резидента другого Договаривающегося Государства должны для целей определения имущества этого предприятия, подлежащего налогообложению, вычитаться на тех же условиях, что и долги резидента первого упомянутого Государства.

4. Предприятия Договаривающегося Государства, имущество которых полностью или частично принадлежит или контролируется, прямо или косвенно, одним или несколькими резидентами другого Договаривающегося Государства, не будут подлежать в первом упомянутом Государстве любому налогообложению или связанному с ним обязательству иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться аналогичные предприятия первого упомянутого Государства.

**Статья 25. Взаимосогласительная процедура**

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с настоящим Соглашением, оно может независимо от средств защиты, предусмотренных внутренним законодательством этих Государств, представить свое заявление компетентному органу того Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является, или, если его ситуация подпадает под действие пункта 1 статьи 24, тому Договаривающемуся Государству, национальным лицом которого оно является.

Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным и если он сам не сможет принять удовлетворительное решение, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего Соглашению. Любая достигнутая договоренность будет выполняться независимо от каких-либо временных ограничений, предусмотренных в национальных законодательствах Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться решать по взаимному согласию любые вопросы, возникающие при толковании или применении Соглашения. Они могут также консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных настоящим Соглашением.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут вступать в прямые контакты друг с другом в целях достижения согласия в понимании предыдущих пунктов. Если для достижения согласия целесообразно будет организовать устный обмен мнениями, такой обмен может состояться в рамках заседания комиссии, состоящей из представителей Компетентных органов Договаривающихся Государств.

**Статья 26. Обмен информацией**

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут обмениваться информацией, необходимой для применения положений настоящего Соглашения или внутреннего законодательства Договаривающихся Государств, касающегося налогов, на которые распространяется Соглашение, в той степени, в которой налогообложение по этому законодательству не противоречит настоящему Соглашению. Любая полученная Договаривающимся Государством информация считается конфиденциальной и может быть сообщена только лицам или органам, включая суды и административные органы, связанным с оценкой, взиманием, принудительным взысканием, судебным преследованием или рассмотрением апелляций в отношении налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение. Такие лица или органы будут использовать эту информацию только для этих целей. Эта информация может быть раскрыта в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 настоящей статьи не будут толковаться как обязывающие компетентные органы любого из Договаривающихся Государств:

а) проводить административные меры, противоречащие законодательству или административной практике Договаривающихся Государств;

b) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики одного из Договаривающихся Государств;

c) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственным интересам.

**Статья 27. Помощь в сборе налогов**

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут оказывать помощь друг другу в сборе налогов, причем это положение не будет ограничиваться положениями статьи 2 настоящего Соглашения.

2. Ничто в данной статье не может быть истолковано как обязывающее Договаривающееся Государство применять меры административного характера отличные от тех, которые используются при сборе его собственных налогов, или противоречащие его обычной практике.

3. Практические действия по применению данной статьи будут определяться положениями Соглашения между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Туркменистана о сотрудничестве и взаимной помощи по вопросам соблюдения налогового законодательства.

**Статья 28. Сотрудники дипломатических**

**представительств и консульских учреждений**

Никакие положения настоящего Соглашения не будут затрагивать налоговых привилегий сотрудников дипломатических представительств и работников консульских учреждений, предоставленных общими нормами международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

**Статья 29. Вступление в силу**

Настоящее Соглашение подлежит ратификации и вступает в силу с момента обмена ратификационными грамотами, причем его положения будут действовать через три месяца:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника, с сумм, выплачиваемых или начисленных первого или после первого дня третьего месяца, следующего за месяцем, в котором Соглашение вступает в силу;

b) в отношении других налогов - за налогооблагаемые периоды, начинающиеся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором Соглашение вступает в силу; и

с) для целей статей 26 и 27 - со дня вступления Соглашения в силу.

**Статья 30. Прекращение действия**

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока одно из Договаривающихся Государств не прекратит его действие. Каждое Договаривающееся Государство может прекратить действие Соглашения путем передачи по дипломатическим каналам уведомления о прекращении действия по меньшей мере за шесть месяцев до окончания любого календарного года, начинающегося после окончания 5-летнего срока с даты вступления Соглашения в силу. В этом случае Соглашение прекращает действие с первого января:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника, с сумм, выплачиваемых или начисленных первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором передано уведомление;

b) в отношении других налогов на доходы или имущество - за налоговые периоды, начинающиеся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором передано уведомление; и

c) для целей статей 26 и 27 - после первого января календарного года, следующего за годом, в котором передано уведомление.

Совершено в городе Чарджеве 16 января 1996 года, в двух экземплярах, каждый на узбекском, туркменском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения за основу принимается текст на русском языке.